

## Zmluva o nájme nebytového priestoru - krátkodobý nájom

uzatvorená podľa § 720 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov v spojení so zákonom č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov

(ďalej len „Zmluva“)

č. 79/2017

(interné číslo: NPPP0000001315)

medzi zmluvnými stranami:

**Prenajíateľ:**

Názov:	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo:	Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
Štatutárny zástupca:	JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor
IČO:	00603481
DIČ:	2020372596
Bankové spojenie:	ČSOB, a.s.
Číslo účtu:	25828453/7500
IBAN:	SK 5875 0000 0000 0025 8284 53

(ďalej ako „prenajíateľ“)

**Variabilný symbol: 792017**

a

Nájomca:

<b>Obchodné meno:</b>	Francúzske veľvyslanectvo
Sídlo:	Hlavné nám. 7, 812 83, Bratislava
<b>Zastúpený:</b>	J.E. pán Christophe Léonzi, veľvyslanec
IČO:	30804035
DIČ:	-
IČ DPH:	-
Bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
IBAN:	SK73 1100 0000 0026 2400 2935

(ďalej ako „nájomca“)

(„prenajíateľ“ a „nájomca“ ďalej spolu len ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivovo „zmluvná strana“)

### Preambula

Zmluvné strany sa rozhodli v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky, že uzatvárajú túto Zmluvu podľa § 720 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov v spojení so zákonom č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom SNR č. 369/1990

Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov a zákonom SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších právnych predpisov.

## **Článok 1 Predmet nájmu**

1. Prenajíateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti s. č. 494 na pozemku p. č. 2 zapísanej na LV č. 1656 v k. ú. Bratislava - Staré Mesto, ktorej súčasťou sú priestory uvedené v ods. 2 tohto článku, nachádzajúce sa na Primaciálnom nám. č.1 v Bratislave.
2. Prenajíateľ prenajíma nájomcovi priestory **Nádvoria sv. Juraja, Nádvoria sv. Jána Nepomuckého** (ďalej len „predmet nájmu“).
3. Prenajíateľ prehlasuje, že na predmete nájmu neviaznu žiadne ťarchy ani iné právne vady, ktoré by bránili využitiu predmetu nájmu na účel dohodnutý v článku 2 tejto Zmluvy.
4. Nájom je dohodnutý ako krátkodobý, ktorého trvanie neprekročí 10 dní v kalendárnom mesiaci.

## **Článok 2 Účel nájmu**

Účelom tejto Zmluvy je prenechanie predmetu nájmu nájomcovi za účelom konania podujatia s názvom „**Recepcia pri príležitosti oslavy štátneho sviatku Francúzska**“ (ďalej len „podujatie“), ktoré sa koná **dňa 14. 7. 2017**. Nájomca je povinný užívať predmet nájmu výlučne na účel dohodnutý touto Zmluvou, ak táto Zmluva neustanovuje inak.

## **Článok 3 Vznik, doba a ukončenie nájmu**

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú **dňa 14. 7. 2017 v čase od 18:00h do 20:00h** (príprava priestoru od 14:00h do 18:00h).
2. Zmluva sa končí niektorým z nasledovných dôvodov:
  - a) uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná,
  - b) dohodou zmluvných strán,
  - c) písomnou výpoveďou niektorou zo zmluvných strán v súlade s ustanoveniami zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov.
3. Výpovedná doba je jeden deň a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
4. V prípade, že nájomca neodovzdá predmet nájmu v dohodnutý čas ako je uvedené v odseku 1 tohto článku tejto Zmluvy a v stave v akom ho prevzal, má prenajíateľ právo uplatniť si u nájomcu nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 100,- EUR (slovom sto EUR) za každú aj začatú hodinu neodovzdania predmetu nájmu včas a riadne. Zaplatením zmluvnej pokuty nárok na náhradu škody nie je dotknutý.

## **Článok 4**

### **Nájomné a platobné podmienky**

1. Nájomné za predmet nájmu, uvedený v článku 1 tejto Zmluvy, je stanovené dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších právnych predpisov v súlade s platným a účinným rozhodnutím primátora č. 3/2017 **vo výške 425 € (slovom stýristodvadsaťpäť eur)**. Cena nájmu je cenou bez DPH. Prenajímateľ nie je platcom DPH.

(so súhlasom p. primátora bola nájomcovi poskytnutá zľava z výšky nájomného určeného v zmysle platného Cenníka jednorazových nájmov priestorov Primaciálneho paláca)

2. Dohodnuté nájomné sa nájomca zaväzuje uhradiť bezhotovostne na účet prenajímateľa **IBAN: SK58 7500 0000 0000 2582 8453** s variabilným symbolom **VS 792017** uvedeným v záhlaví tejto Zmluvy, v lehote do 7 dní od konania podujatia.
3. Úhrada nájomného nájomcom sa považuje za uhradenú okamihom pripísania dohodnutej ceny nájmu na účet prenajímateľa s variabilným symbolom uvedeným v záhlaví tejto Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných zmluvných pokutách:
  - a) ak je nájomca v omeškaní so splnením peňažného záväzku alebo jeho časti, je povinný zaplatiť prenajímateľovi úroky z omeškania vo výške 0,05% z nezaplatenej sumy za každý deň omeškania,
  - b) ak nájomca poruší povinnosti uvedené v tejto Zmluve, je povinný zaplatiť prenajímateľovi za každé jednotlivé porušenie zmluvnej povinnosti zmluvnú pokutu vo výške 200,- € (slovom dvesto eur).
5. Ustanoveniami o zmluvnej pokute nie je dotknutý prípadný nárok na náhradu škody, ktorá vznikne niektorej zo zmluvných strán porušením dohodnutých zmluvných povinností.

## **Článok 5**

### **Úhrada služieb spojených s nájmom**

Prenajímateľ garantuje nájomcovi, že k cene nájmu nebudú účtované žiadne ďalšie poplatky.

## **Článok 6**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Prenajímateľ sa zaväzuje:
  - a) odovzdať nájomcovi predmet nájmu na dohodnutú dobu a v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie a v takom ho udržiavať počas celej doby nájmu,
  - b) poskytnúť nájomcovi dohodnutý inventár predmetu nájmu,
  - c) poskytnúť nájomcovi personálny dohľad nad plynulosťou prevádzky predmetu nájmu.
2. Nájomca sa zaväzuje:

- a) prenechať predmet nájmu do podnájmu tretej osobe len so súhlasom prenajímateľa,
  - b) zabezpečiť ochranu predmetu nájmu a inventáru predmetu nájmu po dobu nájmu,
  - c) zabezpečiť po dobu nájmu zdravotnú službu,
  - d) zabezpečiť po dobu nájmu zriadenie protipožiarnej asistenčnej hliadky, ak to vyžaduje charakter podujatia v nadväznosti na § 19 odsek 1 Vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov (ďalej len „Vyhláška“), a to konkrétne:
    - v čase zvýšeného nebezpečenstva vzniku požiaru,
    - pri činnostiach spojených so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru,
  - e) vykonať odbornú prípravu protipožiarnej asistenčnej hliadky v spolupráci s referátom BOZP a PO prenajímateľa tak, ako to ukladá § 23 odsek 9, 10 a 11 Vyhlášky v prípade, ak to charakter podujatia vyžaduje,
  - f) vzhľadom na skutočnosť, že objekt je zabezpečený ako komplex s elektrickou požiarnou signalizáciou, je striktne zakázané používať počas podujatia akékoľvek pyrotechnické efekty, otvorený oheň alebo iné prostriedky, ktoré by mohli spôsobiť vznik požiaru, resp. vyvolať v centrále EPS falošný požiarne poplach,
  - g) využívať po dobu nájmu predmet nájmu výlučne na dohodnutý účel,
  - h) nahradiť prenajímateľovi všetky preukázateľne spôsobené materiálne škody, a to zabezpečením opravy, náhrady resp. poskytnúť finančné vyrovnanie,
  - i) dodržiavať v predmete nájmu zákaz fajčenia a nadmerného požívania alkoholu,
  - j) zabezpečiť na vlastné náklady po ukončení nájmu uvedenie predmetu nájmu do pôvodného stavu (upratanie hrubých nečistôt spôsobených používaním predmetu nájmu a odnos odpadu nahromadených počas trvania nájmu).
3. Nájomca preberá v plnej miere zodpovednosť za povinnosti prenajímateľa, vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov, vyhlášky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii, ako aj zákona č. 124/2006 Z. z. bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **Článok 7**

### **Záverečné a spoločné ustanovenia**

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a právne účinky nadobúda nasledujúci deň po dni jej zverejnenia na webovom sídle prenajímateľa, a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov. Nájomca súhlasí so spracovaním osobných údajov v zmysle zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, ako aj so zverejnením tejto Zmluvy podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať po dohode zmluvných strán, a to len vo forme písomných a riadne očíslovaných dodatkov.

3. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú:
  - a) **Príloha č. 1:** Príloha k Zmluve o nájme nebytových priestorov,
  - b) **Príloha č. 2:** Žiadosť o prenájom priestorov.
  - c) **Príloha č. 3:** Cenová ponuka
4. Pre prípad, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je alebo sa v budúcnosti stane z akéhokoľvek dôvodu neplatným alebo neúčinným, v takomto prípade platnosť ostatných ustanovení Zmluvy nie je dotknutá. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia bude platiť primeraná úprava, ktorá sa v rámci prípustnosti platného právneho poriadku čo najviac približuje účelu zrejme sledovanom zmluvnými stranami pri uzavieraní tejto Zmluvy.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že ich právne vzťahy, ktoré vzniknú na základe tejto Zmluvy a v súvislosti s jej realizáciou, sa budú riadiť právom Slovenskej republiky, a to ustanoveniami § 720 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov, v spojení so zákonom č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, vrátane sporov týkajúcich sa výkladu alebo platnosti ustanovení tejto Zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Ak vzájomná dohoda nebude možná, o spore rozhodne príslušný súd SR .
7. Táto Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom dva (2) rovnopisy obdrží prenajímateľ a jeden (1) rovnopis obdrží nájomca.
8. Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, všetky jej ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

**V Bratislave, dňa:**

**Za prenajímateľa:**

Hlavné mesto SR Bratislavu:

**V Bratislave, dňa:**

**Za nájomcu:**

Francúzske veľvyslanectvo:

V. r. ....

V. r. ....

.....  
JUDr. Ivo Nesrovnal  
primátor  
v. z. Mgr. Martin Maruška  
riaditeľ magistrátu

.....  
J.E. pán Christophe Léonzi  
veľvyslanec